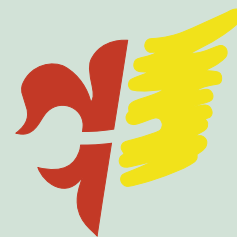


Lindegiger



Offizielles Mitteilungsblatt
Ausgabe Mai 2011



Endingen



Unterendingen



www.endingen2011.ch

Sommer- und Jugendfest

Endingen – Unterendingen

Aargauischer Jugendmusiktag

27. bis 29. Mai 2011

Editorial

Wie teuer ist uns die Energie?

Das Erdbeben der Stärke 9 und die Tsunami-Wellen in Japan haben nicht nur das Land der aufgehenden Sonne erschüttert. Die Schockwellen lösen besonders in unserer Region, die sich intensiv mit der Nachfolgeplanung für die Kernkraftwerke Beznau auseinandersetzt, zahllose neue Fragen aus. Welches ist jetzt die richtige Strategie? Sofort abschalten, Augen zu und Strom importieren, woher auch immer? Oder abwarten, neue Sicherheitsanalysen auswerten und weiterbetreiben, falls das vertretbar erscheint? Aber was kommt danach? Die Beznau-Reaktoren werden in rund 10 Jahren ohnehin das Ende ihrer technischen Lebensdauer erreicht haben. Sollen sie durch ein neues Kernkraftwerk ersetzt werden? Oder durch ein Gaskraftwerk? Darf vielleicht ein Holzheizkraftwerk sein? Oder überlassen wir die renaturierte Beznauinsel wieder den Bibern und montieren dafür auf jedes Hausdach eine Fotovoltaikanlage und auf jeden Hügel einen Windrotor?

Gegen all diese Varianten sammelt sich sofort wieder politischer Widerstand, denn sie werden als zu gefährlich, zu emissionsstark, zu landschaftszerstörend, zu ineffizient oder ganz einfach als unzumutbar hässlich empfunden. Kaum jemand in unserer Gesellschaft ist noch bereit, eine grosse Energie-Erzeugungsanlage in seinem Umfeld zu tolerieren. Selbst Kleinanlagen scheinen schon an Interessengegensätzen zu scheitern, noch bevor sie das eigentliche Planungsstadium erreichen. Die Realisierungschancen für die an dieser Stelle vor einigen Monaten thematisierten Wasserwirbelkraftwerke an der Surb sind nicht besonders hoch, denn es gibt fischereibiologische Bedenken und die kantonalen Instanzen gewichten den Schutz einer unverbauten Bachlandschaft höher als den nachhaltigen Stromgewinn für einige Dutzend Haushalte.

Das oft propagierte Stromsparen taugt als Wundermittel ebenso wenig: Die tägliche «Abstimmung an der Steckdose» entlarvt es als Wunschdenken. Im letzten hydrologischen Jahr stieg der Stromverbrauch der Schweiz um 4 Prozent. Die Zunahme eines einzigen Jahres frisst sämtliche Stromproduktionsressourcen aus Fotovoltaik, Wind, Biomasse und anderen alternativen Energieträgern auf, die je installiert worden sind.

Sicher scheint im Moment nur, dass wir uns von zwei für selbstverständlich gehaltenen Konstanten verabschieden müssen: Stromversorgungssicherheit während 365 Tagen im Jahr zu einem günstigen Preis wird es nicht mehr geben. Der Leidensdruck muss noch erheblich steigen, bis sich wieder ein mehrheitsfähiges Konzept für die Energieversorgung unserer Gesellschaft abzeichnet. Wir sind auf dem Weg dahin, aber wie viele Windungen der Pfad nehmen wird, wage ich nicht zu prognostizieren.

Peter Keller, Gemeinderat Unterendingen

Gemeinderat Endingen

■ Öffnungszeiten über Auffahrt

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben an folgenden Tagen geschlossen:

Donnerstag, 2. Juni 2011 (Auffahrt)

Freitag, 3. Juni 2011

Bei Todesfällen ist ein Pikettdienst eingerichtet (Tel. 079 304 39 22 oder 079 291 67 69).

Das Bauamt Endingen ist bei Notfällen unter folgender Telefonnummer erreichbar: 056 242 18 13.

■ Leitsätze Gemeinde Endingen – «Fresh up»

Der Gemeinderat hat anlässlich von zwei Klausursitzungen die Leitsätze der Gemeinde Endingen 2006 bis 2013 überarbeitet und auf die aktuellen Bedürfnisse und die laufenden Projekte angepasst. Die Leitsätze sind ab der Homepage (Rubrik: Politik) downloadbar.

■ Einladung zum 5. Dorfspaziergang vom 9. Mai 2011

Der Gemeinderat lädt die interessierte Bevölkerung zum 5. Dorfspaziergang vom Montag, 9. Mai 2011, 19.00 Uhr (Treffpunkt: Feuerwehrmagazin) ein. Am Spaziergang informiert der Gemeinderat über das Thema Revision Nutzungsplanung Siedlung und Kulturland.

■ Personalausflug Gemeindeangestellte

Am Freitag, 20. Mai 2011 (ganzer Tag), sind die Schalter der Gemeindeverwaltung wegen des Personalausfluges der Gemeinde Endingen geschlossen.

■ Wichtige Termine 2011

Eröffnung Badi Endingen	8. Mai, morgens
5. Dorfspaziergang mit dem Gemeinderat	9. Mai, 19 Uhr
Eidg. Abstimmung	15. Mai
Sommerfest/Kant. Musiktag	27. – 29. Mai
Sommer-GV Ortsbürger	9. Juni, 20.15 Uhr
Sommer-GV Einwohner	17. Juni, 20.15 Uhr
1.-August-Feier	1. August, 19 Uhr
Senioren-Ausflug	16. August, 13 Uhr
Jungbürgerfeier Surbtal	19. August, 17 Uhr (neu)
6. Dorfspaziergang mit dem Gemeinderat	16. Oktober, 10.30 Uhr
Eidg. Abstimmung/Nationalrats-Wahlen	23. Oktober
Präsidenten-Konferenz	14. November, 20 Uhr
Winter-GV Einwohner und Ortsbürger	18. November, 19.30 Uhr
Eidg. Abstimmung	27. November

Bei Todesfällen ist ein Pikettdienst eingerichtet (Tel. 079 304 39 22).

Das Bauamt Endingen ist bei Notfällen unter folgender Telefonnummer erreichbar: 056 242 18 13.

■ Schulpflege Endingen – Ersatzwahl

Nach Ablauf der Nachmeldefrist wurde Frau Regine Pradervand, Homrigstrasse 7b, Endingen, in stiller Wahl als neues Mitglied der Schulpflege für den Rest der laufenden Amtsperiode 2010 – 2013 gewählt.

■ Sommerzeit – Ruhestörungen

Jetzt beginnt wieder die Zeit des Rasenmähens. Die Bevölkerung wird bei dieser Gelegenheit darauf hingewiesen, dass gemäss dem Polizeireglement der Gemeinde Endingen von 12.00 bis 13.00 Uhr und von 22.00 bis 6.00 Uhr sämtliche lärmintensiven Verrichtungen, insbesondere das Rasenmähen sowie der Einsatz anderer lärmiger Maschinen und Werkzeuge im Freien, verboten sind. Zudem sind an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen lärmerzeugende Arbeiten im Innern von Wohngebäuden, im Freien sowie den Werkstätten untersagt. Kurzfristige Arbeiten zur Behebung von Notständen sind zulässig.

Zudem sind wir froh, wenn uns auch Litteringfälle umgehend und am besten zusammen mit einem Foto gemeldet werden, damit wir das Vergehen der Regionalpolizei zur weiteren Untersuchung und Bearbeitung weiterleiten können.

■ Auftragsvergaben Neubau Forstwerkhof

- Rubag, Unterendingen
Heizung/Sanitär
- Berico AG, Niederglatt
Falttor

■ Baubewilligungen

- Der Gemeinderat hat folgende Baubewilligungen erteilt:
- G. + S. Wenzinger, Hörnliweg 11, Endingen;
Einbau Dachflächenfenster + Isolation
Dachgeschoss

■ Baukommission – nächste Sitzungen

Die nächsten Sitzungen der Baukommission finden am **4. Mai und 1. Juni 2011** statt. Gesuche sind bis am 27. April bzw. 25. Mai einzureichen. Gesuche für Kleinbauten und geringfügige Bauprojekte (ohne öffentliche Auflage) werden auch zwischenzeitlich erledigt.

Kanzlei Endingen

■ Öffnungszeiten der Gemeindeganzlei

Montag: 8.30 – 11.30 Uhr und
14.00 – 18.00 Uhr

Dienstag – Freitag: 8.30 – 11.30 Uhr
und 14.00 – 16.30 Uhr

Ausserhalb der Schalteröffnungszeiten, Termine nach Vereinbarung (Tel. 056 242 13 69)

■ Asylantenunterkunft

Für die Asylantenunterkunft wird noch ein Kühlschrank gesucht. Allfällige Spender wenden sich bitte an die Gemeindeganzlei Endingen (056 242 1 369). Vielen Dank.

■ Grüngutabfuhr

Ab dem 1. April 2011 findet die Grüngutabfuhr wieder im Wochenrhythmus statt.

■ Altpapier

Die Altpapiersammlung findet am Samstag, 21. Mai 2011 statt. Der Karton ist separat zu

■ Events in der Badi Endingen 2011

Spielnachmittage immer mittwochs in den Sommerferien	6. Juli, 13. Juli, 20. Juli, 27. Juli, 3. August jeweils von 12 – 16 Uhr
Mondschein-Schwimmen immer freitags	8. Juli, 15. Juli, 22. Juli, 29. Juli, 5. August
In den Sommerferien. Badi offen bis 22 Uhr	
Volleyballturnier mit JAST	29. Juni 2011 ab 15 Uhr
Übernachten im Freibad	23./24. Juli
Arschbomben-Wettbewerb	7. August ab 15 Uhr
Wasserolympiade mit Bajazzo	21. August von 14 – 17 Uhr
Mensche-Töggele-Turnier mit JAST	10. September ab 15 Uhr

bündeln. Das Altpapier ist am Tag der Sammlung um 8 Uhr bereitzustellen.

■ Graubfuhr – Hinweise

Um die Kehrichtabfuhr zu gewährleisten, muss der Kehricht bis spätestens um **8 Uhr am Freitagmorgen** bereitstehen.

■ Alteisen

Es dürfen ausser Alteisen kein Kunststoff, Steine, Holz etc. beim Alteisen entsorgt werden.

■ Altglas

Wir bitten Sie darauf zu achten, dass Kunststoff und Porzellan nicht mit dem Altglas gemischt werden dürfen.

■ Bauschutt – Asche – Flachglas

Jeden **1. Samstag im Monat von 11 – 11.45 Uhr** beim Entsorgungsplatz

Garagen-Verkauf

Finstergässli 12, Endingen

Viele Gegenstände fanden neue Besitzer/innen oder sind in der Brockenstube gelandet. Der Inhalt der Sparsäuli ergab Fr. 819.30. Dieser Betrag wird von uns aufgerundet auf 1200 Franken.

Je 1/3 gehen an folgende Stiftungen:
Das Mumias-Waisenhaus-Projekt in Kenia,
Christlicher Hilfsbund im Orient
und an das AWZ in Kleindöttingen.

Wir danken allen Spendern.

Silvia und Louis Keller-Rugginenti



Generalagentur Baden
Hegi 132
5305 Unterendingen

Manuel Beck
Vorsorgeberater
Swiss Life

Direktwahl 056 204 30 90
Fax 056 204 30 35
manuel.beck@swisslife.ch
www.swisslife.ch

Homöopathie/Phytotherapie

Erika Isler, Heilpraktikerin

Hegi 92
5305 Unterendingen
Telefon 056 242 17 28
erika_isler@gmx.ch

makanan indonesia/ indonesisch essen Catering/Partyservice

Evi van Aartsen
indonesiacatering@bluewin.ch
www.indonesiacatering.ch

Talrain 148
5305 Unterendingen
Telefon 056 242 20 59

Neues aus dem Endinger Wald

■ Hackholzhaufen – weshalb eine Lagerung bis zur Heizsaison 2011/12?

Der Holzschlag im Gebiet Langforen wurde, wie im März-Lindegiger angekündigt, vom Forstteam Endingen ausgeführt. Das Stammholz ist bereits abgeführt und wahrscheinlich schon zu Brettern oder Sperrholz verarbeitet worden. Im Wald liegen jetzt noch die qualitativ schlechteren Sortimente, die sukzessive in die Zellstoffherstellung nach Deutschland oder als Brennholz Richtung Italien oder in den Tessin bzw. ins Bündnerland geliefert werden.

Das ganze Kronenmaterial bleibt den Sommer über liegen und wird dann in der nächsten Heizperiode 2011/12 mit einem Grosshacker zerkleinert und als Energieholzschnitzel nach Aubrugg ZH geführt. Durch die Lagerung verliert das Holz an Wassergehalt und es kann bei der Verbrennung eine maximale Energieausbeute erzielt werden. Gleichzeitig führt die optimale Verbrennung zu geringsten Schadstoffemissionen.

Im Frühjahr 2012 werden wir die geräumte Fläche mit Kirschbäumen wieder bepflanzen.

Forstteam Endingen.



Gemeinderat Unterendingen

■ Öffnungszeiten über Auffahrt

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben am Donnerstag, 2. Juni 2011 (Auffahrt), den ganzen Tag geschlossen.

Bei Todesfällen ist ein Pikettdienst eingerichtet (Tel. 079 304 39 22 oder 079 291 67 69).

■ Illegale Entsorgung alte Kiesgrube von Granella

Der Gemeinderat Unterendingen hat in letzter Zeit vermehrt festgestellt, dass illegal Grüngutabfälle bei der alten Kiesgrube von Granella in Unterendingen entsorgt werden.

Der Gemeinderat möchte die Bevölkerung darauf aufmerksam machen, dass bei der alten Kiesgrube ein Naturschutzprojekt mit dem Kanton besteht. Deshalb ist die Entsorgung von Grüngut bei der alten Kiesgrube nicht gestattet. Falls der Gemeinderat jemanden bei der illegalen Entsorgung beobachten kann, wird dies zukünftig gebüsst werden. Wir danken der Bevölkerung für die Kenntnisnahme.

■ Sommerzeit – Ruhestörungen

Jetzt beginnt wieder die Zeit des Rasenmähens. Die Bevölkerung wird bei dieser Gele-

■ Abfallerhebung 2010

	Gesammelte Mengen in Tonnen	Sammelfirma
Kehricht und Sperrgut	48.30	Obrist Wettingen
Kompostier- und vergärbare Abfälle	34.51	Adrian Keller, Endingen
Altpapier (gemischt)	15.47	Klein AG, Hornussen
Altglas	19.70	Häfeli Brügger, Klingnau
Altmetalle gemischt	4.5	Meier Transporte Würenlingen
Strassenwischgut	2.0	Zimmermann, Ehrendingen

genheit darauf hingewiesen, dass gemäss dem Polizeireglement der Gemeinde Unterendingen von 12.00 bis 13.00 Uhr und von 22.00 bis 06.00 Uhr sämtliche lärmintensiven Verrichtungen, insbesondere das Rasenmähen sowie der Einsatz anderer lärmiger Maschinen und Werkzeuge im Freien, verboten sind. Zudem sind an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen lärmzeugende Arbeiten im Innern von Wohngebäuden, im Freien sowie den Werkstätten untersagt. Kurzfristige Arbeiten zur Behebung von Notständen sind zulässig.

Zudem sind wir froh, wenn uns auch Litteringfälle umgehend und am besten zusammen mit einem Foto gemeldet werden, damit wir das Vergehen der Regionalpolizei zur weiteren Untersuchung und Bearbeitung weiterleiten können.

■ Baubewilligungen

Der Gemeinderat hat folgende Baubewilligungen erteilt:

– A. + G., Mathis, Giffig 152, Unterendingen;
Ersatz Pergola, Garage, Einbau Fenster Westfassade

■ Wichtige Termine 2011

Eidg. Abstimmung	15. Mai
Sommerfest/Kant. Musiktag	27. – 29. Mai
Sommer-GV Einwohner/Ortsbürger	17. Juni
1.-August-Feier	1. August, 19 Uhr
Jungbürgerfeier Surbtal	19. August, 17 Uhr (neu)
Eidg. Abstimmung/Nationalrats-Wahlen	23. Oktober
Präsidenten-Konferenz	14. November, 20 Uhr
Winter-GV Einwohner und Ortsbürger	25. November
Eidg. Abstimmung	27. November

Thut Elektro AG

Elektroinstallationen • Telecom • EDV • TV
Haushaltgeräte Service und Verkauf

Seit über 60 Jahren...
...für Sie da

Klingnau Döttingen Eendingen
 Leuggern Schinznach Dorf

info@thut-elektro.ch www.thut-elektro.ch

Kanzlei Unterendingen

■ Öffnungszeiten im Mai

Am Dienstag, 10. Mai 2011, ist der Schalter der Gemeindeverwaltung geschlossen. Bei Fragen steht Ihnen die Gemeindekanzlei Eendingen (056 242 13 69) gerne zur Verfügung.

■ Öffnungszeiten der Gemeindekanzlei

Dienstag: 9.00 – 11.30 Uhr und
14.00 – 16.00 Uhr
Donnerstag: 14.00 – 16.30 Uhr

Ausserhalb der Schalteröffnungszeiten Termine nach Vereinbarung (Telefon 056 242 11 67 oder Telefon 056 242 13 69)

■ Öffnungszeiten des Abendschalters:

Von 18.00 bis 19.00 Uhr

■ Termine Abendschalter

Montag, 2. Mai 2011
Montag, 16. Mai 2011

■ Nächste Daten Grüngutabfuhr

Montag, 2. Mai 2011

Montag, 16. Mai 2011

Montag, 30. Mai 2011

Dienstag, 14. Juni 2011

■ Graubfuhr – Hinweise

Um die Kehrichtabfuhr zu gewährleisten, muss der Kehricht bis spätestens um **8.00 Uhr am Freitagmorgen** bereitstehen.

Aus beiden Gemeinden



■ Perspektive Surbtal

Wettbewerb für die Dorfbevölkerung der Gemeinden Eendingen, Lengnau, Tegerfelden und Unterendingen Namensgebung für das neue gemeinsame Mitteilungsblatt der vier Surbtalgemeinden

Im Rahmen der laufenden Zusammenarbeit im Projekt Perspektive Surbtal erscheint ab Januar 2012 ein gemeinsames Mitteilungsblatt.

Wir benötigen für das neue Blatt einen passenden Namen. Bitte teilen Sie uns Ihre kreativen Vorschläge mit!

Dem Gewinner wird ein kleiner Preis übergeben in Form von zwei Eintrittsgutscheinen wahlweise vom Thermalbad in Bad Zurzach, dem Kino Sterk in Baden oder dem GoEasy in Siggenthal Station.

Der Eingabeschluss ist am Freitag, 27. Mai 2011, an die Gemeindekanzlei Tegerfelden, Schulhausweg 5, 5306 Tegerfelden, oder per Mail an einwohnerkontrolle@tegerfelden.ch.

Wir hoffen auf eine rege Teilnahme und danken Ihnen herzlich für Ihre Mithilfe.

Arbeitsgruppe Kommunikation – Gruppe Mitteilungsblatt

■ Vision Zurzibiet

Die Auswertung der Vernehmlassung «Vision Zurzibiet» kann unter folgendem Link heruntergeladen werden.
<http://www.zurzibiet.ch/>

■ Krankenkassenprämienverbilligung

Einwohnerinnen und Einwohner des Kantons Aargau, welche in bescheidenen wirtschaft-

lichen Verhältnissen leben, können Verbilligungsbeiträge für die obligatorische Krankenpflegeversicherung 2012 geltend machen. Die Gemeindezweigstellen Eendingen und Unterendingen erteilen Auskunft über die Anspruchsberechtigung und geben Anmeldeformulare und Merkblätter ab. Wer Anspruch auf einen Verbilligungsbeitrag 2012 erhebt, muss bis spätestens **31. Mai 2011** bei der Gemeindezweigstelle das Anmeldeformular einreichen.

■ Hundekontrollmarken

Die Marken für das Jahr 2011 können seit dem 15. Februar 2011 auf den Gemeindekanzleien Eendingen und Unterendingen bezogen werden. Hundekontrollmarken für die Gemeinde Unterendingen können ausserdem auch auf der Gemeindekanzlei Eendingen bezogen werden. Die Taxe pro Hund beträgt nach wie vor Fr. 100.–.

■ Freier Schiessverein Unterendingen Schützengesellschaft Eendingen

Obligatorische Schiesstage

1. Tag Mittwoch, 4. Mai 18 – 19 Uhr
2. Tag Mittwoch, 8. Juni 18 – 19 Uhr

3. Tag Mittwoch, 10. August 18 – 19 Uhr
4. Tag Mittwoch, 24. August 18 – 19 Uhr

Zur Erfüllung der Schiesspflicht ist mitzubringen:
– das Aufforderungsschreiben mit den Klebeetiketten
– das Dienstbüchlein
– das Schiessbüchlein oder der militärische Leistungsausweis
– die persönliche Dienstwaffe

Überlassung der persönlichen Waffe

Anrecht auf die unentgeltliche Überlassung der persönlichen Dienstwaffe hat, wer in den letzten drei Jahren mindestens zwei Mal das Obligatorische und zwei Mal das Feldschiessen geschossen hat.

Eidg. Feldschiessen in Rekingen

Freitag, 27. Mai 16.30 – 20.00 Uhr
Samstag, 28. Mai 08.30 – 12.00 Uhr
13.00 – 17.00 Uhr
Sonntag, 29. Mai 08.30 – 11.30 Uhr

Nehmen Sie am grössten Schützenfest der Welt teil. Wir danken Ihnen und wünschen «guet Schuss».

Freier Schiessverein Unterendingen
Schützengesellschaft Endingen

Ref. Kirchgemeinde Tegerfelden Herzliche Einladung zum Seniorentreff/Spielmittag

jeweils am Freitagnachmittag von 14 bis 17 Uhr im Kirchgemeindesaal in Tegerfelden

Nächste Daten:

13. Mai 2011
3. und 17. Juni 2011
Bei Kaffee, Tee und Kuchen machen wir Spiele und haben es gemütlich.
Eintritt: Fr. 2.–
Alle sind herzlich willkommen.

Aargauischer Anwaltsverband

Unentgeltliche Rechtsauskunft
In Böttstein, Döttingen, Klingnau, Leuggern und Bad Zurzach werden weiterhin unentgeltliche Rechtsberatungen angeboten. Die Mitglieder des aargauischen Anwaltsverbandes erbringen diese Dienstleistung freiwillig und unentgeltlich. Wo sonst Hemmschwellen zur Kontaktaufnahme mit einem Anwaltsbüro bestehen könnten, kann auf unkomplizierte Art in einer kurzen mündlichen Besprechung der Ratschlag eines erfahrenen Anwalts beigezogen werden.

Alle Ratsuchenden sind gebeten, um 18.00 Uhr an den Auskunftsstellen zu sein. Wartet

bis 18.30 Uhr niemand mehr, wird die Stelle geschlossen.

	Mai	Juni
Bad Zurzach	–	–
Klingnau	19	–
Döttingen	–	23
Böttstein	–	13
Leuggern	2	–
Bad Zurzach	Amtshaus, Sitzungszimmer Erdgeschoss	
Klingnau	Schloss Klingnau, 1. Stock, Raum 11	
Döttingen	Gemeindehaus, Sitzungszimmer	
Böttstein	Gemeindehaus Kleindöttingen Sitzungszimmer Erdgeschoss	
Leuggern	Gemeindehaus Leuggern, Mehrzweckraum 2. Stock	

Senioren-Ecke

Pro Senectute Mittagstisch

Der gemeinsame Mittagstisch der SeniorenInnen findet am **Donnerstag, 26. Mai, um 11.30 Uhr im Restaurant Schmiedstube, Endingen**, statt.

Nähere Informationen können bei Frau Brigitte Schuppisser, Tel. 056 242 12 65, eingeholt werden.

Wöchentliche Aktivitäten der SeniorenInnen

«Fit ab 60», Montag, 8.45 – 9.45 Uhr, alte Turnhalle Endingen.

Kontakt: Marianne Süss, Tel. 056 249 30 60

Turnen «fit und zwäg»

Mittwoch, 14 – 15 Uhr, alte Turnhalle Endingen.
Kontakt: Jacqueline Santschi, Tel. 056 282 16 08

«Fit ab 60»

Mittwoch, 19.30 – 20.30 Uhr, alte Turnhalle Endingen.

Kontakt: Margrit Keller, Telefon 056 242 14 51

Walking-Treff

Donnerstag, 8.30 Uhr, Parkplatz Mehrzweck-

halle Endingen. Kontaktperson: Marianne Süss, Telefon 056 249 30 60

Neue TeilnehmerInnen sind jederzeit herzlich willkommen.

markt laube Lebensmittel, Haushalt- & Eisenwaren Familie Laube

Marktgasse 19
5304 Endingen

Qualität und Frische in Ihrer Nähe!

KELLER
HOCH- UND TIEFBAU AG

Mühleweg 3 5304 Endingen
Tel. 056 250 11 11 Fax 056 250 11 15
info@kellerkht.ch www.kellerkht.ch

Der kompetente Partner für Baufragen und Wohneigentum

nationale suisse

Urs Ammann Mattenweg 14 5304 Endingen
056 203 30 92
www.nationalesuisse.ch
urs.ammann@nationalesuisse.ch

Alle Versicherungen aus einer Hand, in Ihrem Dorf!

intertime
Zeit zum Ausspannen.

Intertime AG
Polstermöbelfabrik
5304 Endingen
Tel. 056 265 88 88
Fax 056 265 88 44
info@intertime.ch
www.intertime.ch

Think. Feel. Drive.

SUBARU

Keller AG Endingen
Weidgasse 29
5304 Endingen
Telefon 056 242 11 14
Telefax 056 242 14 45
info@subaru-endingen.ch
www.subaru-endingen.ch

Familien-Ecke

■ Familientreff Bajazzo

Chrabbelgruppe Purzelino

Die Chrabbelgruppe für Eltern mit Kindern bis ca. 3 Jahre trifft sich jeden 2. Dienstag im Ostschulhaus in Endingen von 15 – 17 Uhr. Daten im Mai: 3./17. und 31. Mai. Weitere Infos bei Sandra Eberhard, Telefon 056 242 26 38.

Chrabbel-Kafi

Mütter mit ihren Kindern sind herzlich eingeladen, jeden vierten Donnerstag im Monat mit uns im Spielgruppenzimmer zu verbringen, um bei einer Tasse Kaffee und frischem Zopf interessante Gespräche zu führen und sich auszutauschen, während die Kinder spielen, lachen und neue Freundschaften schliessen. Nächster Treff: **26. Mai 2011** ab 9.00 Uhr. Unkostenbeitrag.

■ Veranstaltung im Mai

Vaki-Backen zum Muttertag

Samstag, 7. Mai, um 14.15 Uhr, in der Bäckerei Alt, Endingen. Infos und Anmeldung bei Doris Ottiger, Tel. 056 245 62 64, dom35@bluewin.ch.

Hair & Style for Girls

Freitag, 20. Mai, von 18 bis 20 Uhr, im Primarschulhaus, Endingen. Infos und Anmeldung bei Sandra Eberhard, Tel. 056 242 26 38, saendle.eberhard@bluewin.ch.

Vortrag «So reden, dass Kinder zuhören»

Freitag, 20. Mai, von 20.00 bis 21.30 Uhr, in der Aula der Bezirksschule, Endingen. Infos und Anmeldung bei Doris Ottiger, Telefon 056 245 62 64, dom35@bluewin.ch.

Weitere Informationen finden Sie unter www.familientreff-bajazzo.ch.

■ Mütter-Väter-Beratungsstelle Zeitplan Mai 2011

Die Beratungen finden in der Regel jeden 2. und 4. Donnerstag des Monats im Ostschulhaus, Buckstr. 6, Endingen, statt. Am Vormittag ist eine Voranmeldung erforderlich (Telefon 056 245 42 40)

Donnerstag, 12. Mai 2011, 14 – 15.30 Uhr
Donnerstag, 26. Mai 2011, 14 – 15.30 Uhr

Telefonisches Beratungsangebot

Telefon 056 245 42 40

Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag:
8.15 – 9.15 Uhr, Dienstag: 13.30 – 15 Uhr

Zu den übrigen Zeiten ist ein Telefonbeantworter eingeschaltet.

Vereinsmitteilungen Mai 2011

■ Männerchor Endingen – Serenade in der Synagoge Endingen

Vorgetragen von der Singgemeinschaft der Männerchöre Döttingen und Endingen und dem charmanten Frauenchor Klingnau
Eintritt: frei. Kollekte

■ Turnverein Endingen lädt zum Sponsorenlauf

Am Sonntag 15. Mai 2011, findet der traditionelle Sponsorenlauf des TV Endingen statt. Sämtliche Vereinsmitglieder sprinten wiederum um das Firmengebäude der Weibel Möbel AG. Dieser Anlass ist absolut lebensnotwendig für den Verein und deshalb auch ein fester Bestandteil des Jahresprogramms!

Aktuell wird im Verein an 31 offiziellen Trainingseinheiten die Sportarten Handball, Unihockey und polysportives Turnen trainiert. Zahlreiche Mannschaften machen zurzeit wieder einmal beste Werbung in eigener Sache und sind sowohl in der Meisterschaft wie auch im Cup an vorderster Front anzutreffen.

Der TV Endingen lädt die ganze Bevölkerung am 15. Mai ab 10.00 Uhr zu diesem Anlass an die Winkelstrasse in Endingen ein. Das bewährte Organisationsquartett Hanspeter Keller, Oskar Umbricht, Niels Schneider und Daniel Spuler wird nicht nur für einen reibungslosen Ablauf sorgen, sondern wiederum eine bestens geführte Festwirtschaft betreiben!

■ WirnaVita

Die WirnaVita (Alters- und Pflegeheim) Würenlingen lädt die Senioren aus der Umgebung herzlich ein zum **Frühlingsfest** am Freitag, 13. Mai 2011.

- Musikalische Unterhaltung mit Claudio De Bartolo
- Marktstand
- Kulinarische Köstlichkeiten

■ Familientreff Bajazzo Endingen Chasperli-Theater

Was passiert, wenn der Räuber «Gernchlau» dem Grosi den Geburtstagskuchen, dem Seppli seine Mütze und der Hexe ihren Hexenbesen stiehlt? Und wenn die Polizei den Fall nur protokollieren will, aber keine Ahnung hat, wie man dem Räuber sein Handwerk legen kann? Genau, dann kommt der schlaue und clevere Chasperli ins Spiel! Mit kreativen Ideen und viel Mut schaffte er es, den Räuber in seinem schnellen Auto zu fangen und ihm die gestohlenen Sachen abzunehmen. Und dank

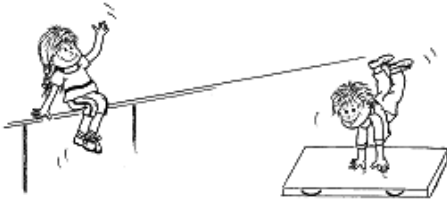
einem Zauberspruch, den er gemeinsam mit den vielen Kindern im Saal aussprach, wird der schnelle Räuber «Gernchlau» nie mehr stehen und nie mehr zu schnell durch die Gegend kurven.

Das Theater von Iris Selby machte auch in diesem Jahr wieder in Endingen Halt und verzauberte kleine und grosse Menschen. Die Kinderschar schaute sich das Märli nicht nur an, sondern fieberte richtiggehend mit. Sie gaben dem Chasperli lautstark gute Tipps, wie er den Räuber fangen kann. Alle atmeten auf, als zu guter Letzt auch der Geburtstagskuchen wieder zum Grosi zurückkam. Kuchen gab es auch für die jungen Zuhörer nach dem Theaterstück. Die Kafi-Stube wurde regelrecht gestürmt. Cakes, Torten und Muffins sowie Sirup und Kafi fanden grossen Anklang bei den Theatergästen, die so den Nachmittag gemütlich ausklingen lassen konnten.

Ein herzliches Dankeschön geht an die Papeterie Falz und an die Keller Hoch- und Tiefbau AG in Endingen, welche durch ihre finanziellen Unterstützungen diesen Anlass erst möglich gemacht haben.

Mehr Informationen zum Jahresprogramm sowie Foto-Galerien finden Sie unter www.familientreff-bajazzo.ch.





■ KiTu Endingen

Wieder einmal ist eine KiTu-Saison vorbei. In all den Turnstunden haben wir viel zusammen gelernt, geleistet und auch gelacht.

Mit motivierten und interessierten Kindern

zu turnen, macht uns Leiterinnen sehr viel Spass.

Im kühlen September erst stürmen wir wieder die Turnhalle mit allen Kindergärtlern und 1./2. Klässlern, die keine Lust auf den Winterschlaf haben. Mit dem J&S Kids-WK sind wir Leiterinnen dann auch wieder auf dem neusten Stand.

Jetzt geniessen aber alle zuerst mal die warmen Tage in der freien Natur und toben sich in der kommenden Sommersonne aus.

Und... wer Langezeit hat, besucht uns einfach

am Endinger Sommerfest am KiTu-Stand, wir würden uns freuen.

Für das uns entgegengebrachte Vertrauen bedanken wir vom KiTu-Team uns und wünschen allen einen schönen, aktiven Sommer.

Dringend suchen wir NEUE LEITERINNEN ODER LEITER. Wer arbeitet gerne mit Kindern und hat Spass an Bewegung?

Für genauere Infos steht Keller Christine, Telefon 056 242 20 81, jederzeit gerne zur Verfügung.

■ Der Tag der offenen Türe der Bauernhof-Spielgruppe Puure-Purzel war ein voller Erfolg!

Samstag, 9. April 2011

Es war ein Vormittag wie aus dem Bilderbuch: Goldene und warme Sonnenstrahlen tanzten über die Blütenpracht von Bäumen und Sträuchern, der azurblaue Himmel spannte sich über den Firsthaldenhof, der hoch oberhalb Endingen thront. Die Bauernhof-Spielgruppe PuurePurzel lud an diesem Prachttag zum Tag der offenen Türe ein. Um Punkt 10 Uhr trafen die ersten Familien ein, die sich vom attraktiven, vielfältigen und abwechslungsreichen Angebot selber überzeugen wollten. Bald schon spielten Kinder auf dem lässigen Spielplatz, formten Kuchen im Sandkasten oder jauchzten auf der Schaukel. Das Pony Nora fuhr mit dem Wagen vor und lud die Kinder auf eine kleine Spazierfahrt rund um den Hof ein. Wer sich traute, durfte auch hoch zu Ross mitreiten! Das gemütliche und liebevoll eingerichtete Stübli auf dem Heuboden wurde in Augenschein genommen. Und es dauerte nicht lange, bis die Kinder das «Gumpi-Heu» entdeckten. Sie wühlten sich im Stroh ein, kletterten über die runden Ballen und lieferten sich eine kleine Strohhallschlacht. Eine grosse Attraktion war natürlich das Kälbchen, das an der Leine aus dem Stall geführt wurde und dem die Kinder die Flasche geben durften. Überhaupt waren die Tiere im Mittelpunkt, denn nebst Pony und Ross sowie Kälbchen liefen auch Hühner mit ihren Jungen herum, die Kaninchen

durften gestreichelt werden und Hündin Sunny mischte sich unter die Familien und bettelte um Aufmerksamkeiten. Wer wollte, durfte in der «Werkstatt» Ostereier bemalen und sich ein Osternest zusammenstellen. Das grosses Kuchen- und Zopfbuffet fand grossen Zuspruch. Und wer Lust hatte, durfte sich eine feine Wurst über der Feuerstelle braten.

Das Interesse an der Bauernhof-Spielgruppe PuurePurzel war überwältigend. Viele Familien meldeten ihre Sprösslinge gleich an Ort und Stelle an. Beide Spielgruppen-Vormittage, die ab August 2011 angeboten werden, sind praktisch ausgebucht. Der Verein überlegt sich nun, allenfalls einen zusätzlichen Nachmittag ins Programm aufzunehmen.

Bilder vom «Open House» finden Sie unter www.familientreff-bajazzo.ch. Informationen zur Bauernhof-Spielgruppe erteilt Ihnen Frau Angela Zumkeller, Telefon 056 242 12 67.

Der Trägerverein der Bauernhof-Spielgruppe ist der Familientreff Bajazzo, wo auch die klassische Spielgruppe Purzel angeschlossen ist.

Mehr Informationen zum Verein wie auch zu den beiden Spielgruppen finden Sie unter www.familientreff-bajazzo.ch.



Viel Spass auf dem Spielplatz, ob im Sandkasten oder auf der lässigen Schaukel.



Ausflug mit Pony und Wagen: Nicht nur die Kinder genossen die Ausfahrt!



Wer wollte, durfte sich an der eigenen Feuerstelle eine feine Wurst braten.



Früh übt sich, wer später mal einen grossen Traktor fahren will!



In der «Werkstatt» wurden Eier gefärbt und Osternester damit bestückt.



Grosse Attraktion: Das Kälbchen durfte mit der Flasche gefüttert werden!



■ «Stecker raus – Bücher rein» – Freiwillige Leseförderung

(cs) Die Kreisschulen Rheintal-Studenland, OSUA Oberstufe unteres Aaretal und Surbtal machen es vor. Sie unterstützen ein Leseförderungsprojekt, das von den örtlichen Gemeindebibliotheken betreut wird.

Seit fünf Jahren wird der Sommerleseklub erfolgreich durchgeführt. Über 1000 Schüler und Schülerinnen konnten in den vergangenen Jahren von dem Angebot der Bibliotheken im Zurzibiet profitieren. «Stecker raus – Bücher rein» – unter diesem Motto führen die Fleckenbibliothek Bad Zurzach und die Regionalbibliothek Klingnau in der heissen Sommerzeit den Sommerleseklub durch. Möglichst niederschwellig werden die Oberstufenschüler zum Lesen geführt. Die Schulen animieren ihre Schüler, spannende Lektüre anzunehmen und sich im kühlen Schatten mit spannenden Büchern zu unterhalten. Die Bibliotheken sorgen mit einer aktuellen, stufengerechten Bücherauswahl dafür, dass möglichst viele Interessengebiete abgedeckt werden.

Die Bibliotheken sind auch für den Kontakt zu den regionalen Lehrbetrieben, den Verwaltungen und Institutionen besorgt, denn die erfolgreichen Absolventen des Sommerleseklubs erhalten ein Zertifikat. Sowohl Schulleitung als auch Bibliotheksleitung bestätigen mit ihrer Unterschrift, dass die Jugendlichen ihre Lesekompetenz freiwillig verbessert haben. Dieses Zertifikat wird einer möglichen Lehrstellenbewerbung beigelegt und kann bei der entsprechenden Beurteilung positiv mit einfließen.

Im Zurzibiet haben diverse Lehrbetriebe schon gute Erfahrungen mit dem Zertifikat gemacht.

Sowohl Schulen als auch Bibliotheken betreiben kompetente Jugendförderung und sorgen für aktive Präventionsarbeit. Die Bibliotheken gehen neue innovative Wege in der Zusammenarbeit mit den örtlichen und regionalen Schulstandorten. Langfristig bildet der Sommerleseklub ein unterstützendes Element zur Förderung der Lesekompetenz bei unseren Jugendlichen.

Als erste grosse Stadtbibliothek hat die Stadtbibliothek Aarau die Idee der Kombination von Leseförderung, Unterstützung bei der Lehrstellensuche und Sprachkompetenzförderung aufgenommen und das Projekt auf ihre Verhältnisse adaptiert, auch die GGG Stadtbibliothek Basel startet im Sommer 2011.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Catherine Schindler Kündig, Bibliotheksleitung der Fleckenbibliothek Bad Zurzach hilft Ihnen gerne weiter. Unter www.sommerleseclub.ch erfahren Sie mehr über die Idee. Im Sommerleseklub werden alle Lesehungrigen herzlich willkommen geheissen, es wird ihnen eine tolle Erfahrung mit Gleichgesinnten ermöglicht.



■ Bericht zum Samariterzmore

Am Sonntag, 27. März, hat der Samariterverein Endingen zum Zmore eingeladen. Traditionellerweise findet der Zmore eigentlich im Mai statt. Da in diesem Jahr am letzten Maiwochenende das Sommer- und Jugendfest durchgeführt wird, haben die Samariter ihren Anlass in den März verschoben. Vielleicht mit ein Grund, weshalb man nicht ganz so viele Besucher begrüssen konnte wie auch schon. Das reichhaltige Buffet fand wiederum grossen Anklang, und die fleissigen Samariter waren um das Wohlbefinden der Gäste bemüht. Die Kinder nutzten die für sie eingerichtete Spiel- und Lesecke. Der Jugendchor Surbtal sorgte für die musikalische Umrahmung des Anlasses. Wir danken allen Beteiligten für den geleisteten Einsatz.



■ Lungenliga Aargau, Haussammlung

In Unterendingen wird in den nächsten Wochen die Haussammlung durchgeführt. Die Liga ist Trägerin der Beratungsstelle für Langzeitkranke für den Bezirk Zurzach. Bei persönlichen, zwischenmenschlichen und materiellen Fragen bietet diese ihre Dienstleistungen kostenlos an für Patienten und Angehörige, die von folgenden Krankheiten betroffen sind:

- Erkrankung der Atemwege, z. B. Asthma, chronische Bronchitis
- Krebserkrankungen (Auftrag der Aarg. Krebsliga)
- Tuberkulose (im Auftrag des Kantons Aargau)

- Stoffwechselstörungen wie z. B. Diabetes, Nierenversagen
- Herz- und Kreislauferkrankungen
- Psychische Leiden wie z. B. Depressionen

Das Büro der Beratungsstelle für Langzeitkranke befindet sich in Baden, Seminarstrasse 19, Tel. 056 222 57 57.

Es werden auch Hausbesuche gemacht. Die Bundes- und Kantonssubventionen und die freiwilligen Gemeindebeiträge reichen für die Finanzierung nicht aus. Daher ist die Lungenliga Aargau auf Ihre persönliche Spende angewiesen.

Ich danke Ihnen im Voraus ganz herzlich für Ihre Spende
Ortsvertreterin der Lungenliga Aargau
Christine Rub

■ News von Solar Endingen Strahlende Dachaussichten am 24. Mai

Bereits zum vierten Mal finden in vielen Orten Europas die «Tage der Sonne» (European Solar Days) statt. Vom 6. bis zum 15. Mai 2011 dreht sich alles um die Sonne und andere erneuerbare Energiequellen. Im letzten Jahr zeigten landesweit rund 30 000 BesucherInnen reges Interesse an den vielfältigen Möglichkeiten der Solarenergie. In diesem Zusammenhang macht Ihnen Solar Endingen ein interessantes Angebot: Besichtigung der Photovoltaik-Anlage auf dem Bezirksschulhaus Endingen. Aus terminli-

chen Gründen allerdings eine Woche nach den offiziellen Anlässen.

Private Investoren aus Endingen und Lengnau haben in Zusammenarbeit mit der Gemeinde eine Photovoltaik-Anlage realisiert. Die Anlage ist seit Dezember 2010 am Netz und produziert im Jahr 24 000 kWh Strom. Die Initialzündung ging dabei von den Behörden aus. Mit einem einmaligen Geschäftsmodell haben die Investoren unter anderem organisatorisch neue Massstäbe gesetzt. Nach Aussagen der kantonalen Behörden wurde noch nie ein gemeinschaftliches Photovoltaik-Projekt nach einem solchen Raster umgesetzt. Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich vor Ort informieren. Im Rahmen der Besichtigung ist auch eine Begehung des Flachdaches mit den Panels vorgesehen.

Bitte gutes Schuhwerk anziehen. **Termin: Dienstag, 24. Mai 2011. Treffpunkt: 19.15 Uhr** vor dem Bezirksschulhaus Endingen. Zwecks Gruppeneinteilung für die Dachbegehung, ist eine Voranmeldung zwingend erforderlich. Anmeldung bei Urs Wild, Telefon 056 242 18 81, oder via eMail office@solarendingen.ch. Marco Siegenthaler, Präsident Solar Endingen

■ Freilichttheater «Surbtalbandi» – Suche von Requisiten aus den 50er-Jahren

Die Freilichtbühne Surbtal führt vom 2. September bis 17. September 2011 an 10 Aben-

den das Freilichttheater «Surbtalbandi» auf. Dieses Stück zeigt Handlungen aus den 50er-Jahren. Wir suchen deshalb zur Ausleihe Requisiten (Kleidungsstücke, Gegenstände aller Art) aus den 50er-Jahren. Gerne nehmen Corinne Rohner (Telefon 056 241 24 63) oder Daniela Pfändler (Telefon 056 282 28 57) Ihre Meldungen entgegen. Wir danken im Voraus für die Unterstützung. Auf unserer Homepage www.freilichtbuehnesurbtal.ch sind Details und die Spieldaten ersichtlich.

Riedener
Bedachungen AG



alte Surbtalstr. 29
Tel. 056 242 18 39
Fax 056 242 17 62

5305 Unterendingen
Natel 079 605 64 74
info@riedenerag.ch

**Steil- + Flachdachbau
Bauspenglerei + Fassadenbau**

www.artelier-steiner.ch

Sascha Steiner

Winkelstrasse 1, 5304 Endingen
056 242 16 28
artelier-steiner@bluewin.ch

Keramikskulpturen

Modellierkurse, brennen und glasieren

Veranstaltungen im Mai 2011

- **3. Mai bis 28. Juni**
Kleinkinderkurse
Naturspielhaus Eltern & Kind
- **3. Mai bis 28. Juni**
Pekip-Kurse
Prager Eltern-Kind-Programm
Naturspielhaus Eltern & Kind
- **3. Mai bis 28. Juni**
Gewerbeapéro
Gemeinderat Endingen
- **4. Mai, 20.00 Uhr**
Vorstellen der Ergebnisse
der externen Schulevaluation
Schulpflege Endingen-
Unterendingen
- **4. Mai**
GV
Landfrauen Unterendingen
- **6. Mai**
GV
Kulturkreis Surbtal
- **8. Mai**
11 vor 11-Gottesdienst
in Tegerfelden
Reformierte Kirchgemeinde
- **8. Mai**
Eröffnung Badi
Gemeinderat Endingen
- **10. Mai 2011**
Maibummel
Samariterverein Endingen
- **11. Mai 2011**
14.00 bis 17.00 Uhr
Besichtigung der Firma Rotho
in Würenlingen
Landfrauen Endingen
- **15. Mai 2011**
ab 10 Uhr
Sponsorenlauf
TV Endingen
- **20. Mai 2011**
18.00 bis 20.00 Uhr
- Hair & Style for Girls
Familientreff Bajazzo
- **20. Mai 2011**
20.00 bis 21.30 Uhr
Vortrag
Familientreff Bajazzo
- **24. Mai 2011**
19.15 Uhr
Besichtigung Photovoltaik Anlage
Bezirksschulhaus
Solar Endingen
- **27. bis 29. Mai 2011**
Jugend-, Dorf und Jugendmusiktag
Landfrauen Endingen

Schulnachrichten Endingen-Unterendingen

Wenden Sie sich für Fragen in Bezug auf den gesamten Schulbetrieb bitte direkt an die entsprechende Schulleitung oder das Sekretariat.

Primarschule & Kindergarten Endingen/Unterendingen

Schulleiterin

Brigitte Lehner

Sprechzeiten nach Vereinbarung

Telefon 056 242 14 01

E-Mail:

endingen.schulleitung@schulen.ag.ch

Sekretariat

Marianne Graf

Telefon 056 500 01 77

E-Mail:

endingen.schulsekretariat@schulen.ag.ch

Website:

www.schule-endingenunterendingen.ch



Hauptschulleitung

Beat Widmer, Lengnau

Sprechzeiten nach Vereinbarung

Telefon 056 241 27 72

E-Mail:

surbtal.schulleitung.lengnau@schulen.ag.ch

Schulleitung Standort Endingen

Norbert Schmitz

Sabine Bruggisser

Sprechzeiten nach Vereinbarung

Telefon 056 242 15 00

E-Mail:

surbtal.schulleitung.endingen@schulen.ag.ch

Sekretariat

Therese Meier

Telefon: 056 242 20 91

E-Mail:

surbtal.schulsekretariat.endingen@schulen.ag.ch

Website: www.kreisschule-surbtal.ch



Musikschulleiterin

Beatrice Haller

Sprechzeiten nach Vereinbarung

Telefon 079 478 68 26 (Do. u. Fr.)

E-Mail: musikschule@uems.ch

Sekretariat

Therese Meier

Telefon: 056 242 20 91

E-Mail: sekretariat@uems.ch

Website: www.üms.ch

ElternMitWirkung

Kindergarten und Primarschulen Endingen/Unterendingen

Kontakt via E-Mail

E-Mail: elternrat.endingen@gmx.ch

Website:

www.schule-endingenunterendingen.ch
«ElternMitWirkung»

Veranstaltungen der Schule

- Dienstag, 10. Mai, 19 Uhr, Aula Schulhaus Rietwise Lengnau
Schülerkonzert
SchülerInnen von Stefan Keller, Querflöte, Yvonne Nichele, Gitarre, Akkordeon und Schwyzerörgeli, Pius Bessire, Blockflöten
- Freitag, 13. Mai, 19 Uhr, Aula Bezirksschule, Endingen
Gitarren – BACH
Gitarrenklasse Oswald Hebermehl
- Mittwoch, 18. Mai, 19 Uhr, Bezirksschule Endingen
Mittwoch, 25. Mai, 19 Uhr, Schulhaus Dorf, Würenlingen
Ensemblekonzert
Ensembles von Markus Hauenstein, Blechblasinstrumente, Yvonne Nichele, Gitarren und Schwyzerörgeli, und René Flury, Keyboard
- Donnerstag, 19. Mai, 19 Uhr, MZH Würenlingen, Vereinszimmer 1
BACH – in überraschenden Formen
Schlagzeugklassen von Claudia Beck und Abraham Stalder

Änderungen vorbehalten

Gewerbe

Bau / Architektur

Architekturbüro Felix Müller

Weidgasse 10, Eendingen
Tel. 056 242 18 82

Franz Burger AG

Küchenbau, Schreinerei, Innenausbau
Untere Winkelstrasse 2, Eendingen
Tel. 056 242 12 34
www.burger-ag.ch

Kaminfegergeschäft Andres Winter

Neuwiese 53, Unterendingen
Tel. 056 250 15 51
www.kaminfegerag.ch

Keller Garten- & Tiefbau GmbH

Semlistrasse 5, Eendingen
Natel 079 404 81 54

Keller Hoch- und Tiefbau AG

Mühleweg 3, Eendingen
Tel. 056 250 11 11
www.kellerkht.ch

Keller Konrad Schreinerei und Montagen GmbH

Hörnliweg 20, Eendingen
Tel. 056 241 00 55
www.kellerkonrad.ch

Maler Fäs

Trottenweg 7, Eendingen
Tel. 056 242 16 53

Meier Zimmerei AG

Winkelstrasse 13, Eendingen
Tel. 056 242 11 10
info@meier-zimmerei.ch
www.meier-zimmerei.ch

Metall- und Stahlbau AG

Brühlstrasse 7, Eendingen
Tel. 056 242 12 82
www.mseag.ch

Riedener Bedachungen AG

Alte Surbtalstr. 29, Unterendingen
Tel. 056 242 18 39

Rubag Heizung – Sanitär AG

Oberdorfstrasse 44, Unterendingen
Tel. 056 242 11 70
www.rub-ag.ch

Bau / Architektur

Schiebler Wärmetechnik

Schlattstrasse 15, Eendingen
Tel. 056 242 24 32
www.schiebler.ch

Schneider + Näf Elektro GmbH

Unterer Winkel 5, Eendingen
Tel. 056 511 06 06
www.schneider-naef.ch

Spuler AG, Schreinerei

Surbmatte 1, Eendingen
Tel. 056 242 11 76
www.spuler-ag.ch

Thut Elektro AG

Unterer Winkel 7, Eendingen
Tel. 056 250 12 02
www.thut-elektro.ch

Otto Tschampion AG Architekturbüro

Rainisberg 12, Eendingen
Tel. 056 242 14 80
www.tschampion.ch

Detaillisten

Bäckerei Alt

Marktgasse 6, Eendingen
Tel. 056 242 11 49

Papeterie Falz GmbH

Weidgasse 4, Eendingen
Tel. 056 242 17 44
www.falz.ch

Markt Laube

Marktgasse 19, Eendingen
Tel. 056 242 11 15

Louis Senn, Getränke/Gasdepot

Alte Surbtalstrasse 54, Unterendingen
Tel. 056 242 13 68
www.senn-getraenke.ch

Gebr. Werder, Metzgerei

Marktgasse 17, Eendingen
Tel. 056 242 13 10
www.werder-metzgerei.ch

Dienstleistungen

Melima Markus Meier

Cheminée-Sanierungen
Loohof 1, Eendingen
Tel. 056 242 16 52
www.melima.ch

Nationale Suisse

Urs Ammann
Mattenweg 14, Eendingen
Tel. 056 203 30 92
www.nationalesuisse.ch

Swiss Life

Manuel Beck
Hegi 132, Unterendingen
Tel. 056 204 30 90
manuel.beck@swisslife.ch

Raiffeisenbank Surbtal-Wehntal

Marktgasse 5, Eendingen
Tel. 056 266 57 40
www.raiffeisen.ch/surbtal-wehntal

Stefan Spuler, Fahrschule

Rankstrasse 24, Eendingen
Tel. 056 242 23 30
www.fahrschule-spuler.ch

Coiffure Susy

Marktgasse 17, Eendingen
Tel. 056 242 14 89

coiffeure chäller

Hegi 154, Unterendingen
Tel. 056 242 11 94

TIRO Reinigung GmbH

Bückli 6, Eendingen
Tel. 056 426 54 61
www.tiroreinigung.ch

Gewerbe

Diverse

Druckerei Tschanz AG

Brühlstrasse 4, Endingen
Tel. 056 242 16 77

Grosswäscherei Domeisen AG

Surbmatte 3, 5304 Endingen
Tel. 056 426 11 11
kontakt@domeisenag.ch

Intertime AG, Polstermöbelfabrik

Brühlstrasse 1, Endingen
Tel. 056 265 88 88
www.intertime.ch

Weibel Möbel AG

Marktgasse 20, Endingen
Tel. 056 265 80 80
Fax 056 265 80 88
info@weibelmoebel.ch

with-design

Beschriftungen aller Art
Reklameschilder/Lichtreklamen
Sieb- und Digitaldruck
Baldingerstrasse 13, Endingen
Tel. 056 242 28 28
www.with-design.ch

Fahrzeuge

Garage Cäsar, Toyota / Suzuki

Surbtalstrasse 2, Endingen
Tel. 056 242 12 83
www.garage-caesar.ch

Keller AG Endingen, Subaru

Weidgasse 29, Endingen
Tel. 056 242 11 14
www.subaru-endingen.ch

Roland Weiss le Garage Reparaturen aller Marken

Hirschengasse 6, Endingen
Tel. 056 242 11 79
www.garage-weiss.ch

Gastronomie

bed and breakfast

Andrea Hofer
Ifang 10, Endingen
Tel. 056 242 16 15
Fax 056 242 23 78
hoferfamily@bluewin.ch
www.bnb.ch

makanan indonesia/indonesisch essen

Catering / Partyservice
Evi van Aartsen
Talrain 148, Unterendingen
indonesiacatering@bluewin.ch
www.indonesiacatering.ch

Rest. Rössli China Town

Weidgasse 19, Endingen
Tel. 056 622 33 83

Restaurant Sonnenblick

Alte Surbtalstrasse 33, Unterendingen
Tel. 056 242 13 31

Gesundheit / Wellness/Kosmetik

Homeovita

Klassische Homöopathie
Alexandra Meier, Dipl. Homöopathin SHP
Winkelstrasse 3, Endingen
Tel. 056 242 29 40
www.homeovita.ch

Beauty-Corner

Kosmetikstudio
Infrarot-Wärmekabine/Solarium
Esther Weiss-Knecht
Semlistrasse 40, Endingen
Tel. 056 242 17 43

Dr. med. Stefano Bachmann

Facharzt FMH für Innere Medizin,
Infektionskrankheiten, Hausarztmedizin
Semlistrasse 10, Endingen
Tel. 056 242 18 66

Gymnastik und Tanz

Brigitte Ehrensperger
Winkelstrasse 2, Endingen
Natel 079 750 37 69
www.gymnastikundtanz.ch

Gesundheit / Wellness/Kosmetik

Homöopathie / Phytotherapie

Erika Isler, Heilpraktikerin
Hegi 92, Unterendingen
Tel. 056 242 17 28
erika_isler@gmx.ch

Kinesiologie

Praxis für
– Kinesiologie
– Systemische Beratung
– Wirbel- und Gelenktherapie
Theres Breitenstein
a. Surbtalstrasse 33, 5305 Unterendingen
Tel. 056 242 17 64
t.bstein@bluewin.ch

Kunsthandwerk

Artelier Steiner

Sascha und Philippe Steiner
Winkelstrasse 1, Endingen
Tel. 056 242 16 28, www.artelier-steiner.ch

Landwirtschaft

Landi Surb

Hirschengasse 7/9, Endingen
Tel. 056 250 15 15, www.landisurb.ch

Weinbau

Rebput Hörnli

Fam. Emil Bächli-Pfister
Marktgasse 7, Endingen
Natel 079 420 58 68, www.rebput-hoernli.ch

Vereine

Bauernhof-Spielgruppe Puure-Purzel

Angela Zumkeller
Lärchenweg 5, Endingen
Telefon 056 242 12 67
zumis@gmx.ch
www.familientreff-bajazzo.ch

Damenturnverein Endingen

Patricia Obrist
Endingen
Tel. 056 242 23 47
patricia@steimer-weinbau.ch
www.dtvendingen.ch

Dorfverein Unterendingen

Präsident: Andreas Isenegger
Talrain 145, Unterendingen
Tel. 056 534 86 52
andreas.isenegger@hispeed.ch

Familientreff Bajazzo

Caroline Koch-Magri
Finstergässli 6b, Endingen
Tel. 056 242 19 75
caroline.koch-magri@bluewin.ch
www.familientreff-bajazzo.ch

Spielgruppe Purzel

Sandra Eberhard
Brunnenwiese 24, Endingen
Tel. 056 242 26 38
saendle.eberhard@bluewin.ch
www.familientreff-bajazzo.ch

Chrabelgruppe Purzelino

Sandra Eberhard
Brunnenwiese 24, Endingen
Tel. 056 242 26 38
saendle.eberhard@bluewin.ch
www.familientreff-bajazzo.ch

Frauenbund Unterendingen

Gisela Müller
Dorfstrasse 27, Tegerfelden
Tel. 056 245 11 65

Frauenturnverein Endingen

Cornelia Schwegler
Sonnenrainstrasse 4, Endingen
Tel. 056 242 20 82
cony.schwegler@bluewin.ch

Freier Schiessverein

Unterendingen
Bernhard Rub
Oberdorfstrasse 44, Unterendingen
Tel. 056 242 17 59
be.rub@hispeed.ch

Hundeschule Padi

Lochstrasse, Endingen
Tel. 079 437 28 68
einen_freund@bluewin.ch

Inline-Club Funskaters

Peter Hilfiker
Hegi 136, Unterendingen
Tel. 056 242 15 04
info@funskaters.ch, www.funskaters.ch

Israelitische Kultusgemeinde Endingen

Jules Bloch
Buckstrasse 2, Endingen
Tel. 056 242 15 46
jules.bloch@gmx.ch

Jagdgesellschaft Bachhalde

Philipp Krayenbühl
Schindlerstrasse 26, 8006 Zürich
Tel. 079 234 46 25
philipp_krayenbuehl@swissre.com

Jodlerklub «Echo vom Surbtal»

René Keller
Semlistrasse 5, Endingen
Tel. 079 404 81 54
www.jodlerklub-endingen.ch

Jubla Surbtal

Jolanda Huwyler
Buckstrasse 25, Endingen
jolanda.huwyler@hotmail.de
www.jubla-surbtal.ch

Jugendchor Surbtal

Daniela Hausherr
Lägernweg 5, Endingen
Tel. 056 242 19 88
reto.daniela.hausherr@bluewin.ch

Jugendspiel Surbtal

Peter Fäs
Fröhlichstrasse 48, Brugg
Tel. 079 332 96 40
faesman@hotmail.ch
www.jss.ch.vu

Kinderturnen

Christine Keller
Winkelstrasse 29, Endingen
Telefon 056 242 20 81

Kirchenchor Cäcilia Endingen

Rolf Fäs
Poststrasse 14, Solothurn
Tel. 032 622 00 10
und/oder Tel. 056 242 16 53
Chor der kath. Pfarrei Unterendingen

KulturKreis Surbtal

Hansjörg Tschofen
Trottenweg 11, Endingen
Tel. 056 242 13 91
hj.tschofen@bluewin.ch

Landfrauenverein Endingen

Veronika Keller
Unterer Schlatt 3, Endingen
Tel. 056 242 19 70

Landfrauen Unterendingen

Fränzi Schwere
Hegi 118, Unterendingen
Tel. 056 441 82 02
f.schwere@gmx.ch

Männerchor Endingen

Walter Foletti
Buckstrasse 32, Endingen
Tel. 079 479 97 63
walter.foletti@bluewin.ch

Männerriege Endingen

Viktor Laube
Hirschengasse 3, Endingen
Tel. 056 242 15 26
info@mrendingen.ch
www.mrendingen.ch

Modellfluggruppe Untersiggenthal-Turgi

Gerhard Brunner
Birchhofstrasse 6, Gebenstorf
Tel. 056 223 59 82
gerhard.brunner@psi.ch
www.mg-ut.ch

Muki-Turnen

Silvia Hitz
Buckstrasse 14B, Endingen
Tel. 056 242 16 60

Musikgesellschaft Endingen

Urs Spuler
Postfach 5, Endingen
Tel. 079 605 26 29

Naturspielhaus Eltern & Kind

PEKiP-Kurse / Spielgruppe Bambuli
Christina D. Pestalozzi
Sandackerstrasse 5, Endingen
Tel. 056 242 25 14
bambuli@naturspielhaus.ch
www.naturspielhaus.ch

Vereine

Pfadi Big-Horn Lengnau-Endingen

Laura Indri
Eibenweg 10, Endingen
Tel. 056 242 16 41
www.bighorn.pfadi.ch

Pistolclub Homrig

Paul Spuler
Rankstrasse 22, Endingen
Tel. 056 242 15 37
paul.spuler@bluewin.ch

Samariterverein Endingen

Rosmarie Schellenberg
Marktgasse 5, Endingen
Tel. 056 242 18 36
schellenbergr@bluewin.ch

Schützengesellschaft Endingen

Konrad Keller
Postfach 2, Endingen
Tel. 079 420 54 02
konrad.keller@sgendingen.ch
www.sgendingen.ch

Soundtrack5304

Hubert Keller
Hörnliweg 13, Endingen
www.soundtrack5304.ch

Spitex-Verein Endingen-Unterendingen- Tegerfelden

Hirschengasse 21, Endingen
Peter Schwaller
Tel. 056 242 12 16 / 079 611 91 12

Sportschützen Homrig Endingen

Präsidentin: Hartmann Jasmine
Schlattstrasse 10, 5304 Endingen
Tel. 076 760 06 91
www.sportschuetzen-endingen.npage.ch

Suisse Shotokan

Karate Endingen/Würenlingen
Schlattstrasse 18, Endingen
Tel. 056 242 25 15
uelimarti@gmx.net
www.suisseshotokan.ch

TV Endingen

Christoph Spuler
Postfach 7, Endingen
Tel. 079 663 29 79
info@tvendingen.ch
www.tvendingen.ch

Velo-Moto-Club Endingen

Erich Spuler
Im Langholz 16, Dättwil
Tel. 056 493 42 78
e.spuler@schoop.com

Verein Solar Endingen

Marco Siegenthaler
Fliederweg 5, Endingen
Tel. 056 242 18 92
info@gtc-informatik.ch
www.solar-endingen.ch

Vorspielgruppe Schlümpf

Raphaela Müller-Rub
Tel. 079 287 77 96
Oberdorfstrasse 43
5305 Unterendingen

Verein Aarg. Feuerwehr- und Handwerker-Museum

Walter Huber
Schöntal 4, Endingen
Tel. 056 242 17 69
info@feuerwehrmuseum.ch
www.feuerwehrmuseum.ch

Verein zur Erhaltung der Synagogen/ Friedhof Endingen-Lengnau

Max Bloch
Buckstrasse 2, Endingen
Tel. 056 242 16 17
info@BPVZ.ch

Volleyballclub Endingen

Barbara Schiebler
Schlattstrasse 15, Endingen
Tel. 056 242 24 32

Wanderfreunde Surbtal

Manfred Keller
Sandackerhof, Endingen
Tel. 056 242 10 55
mabe.keller@bluewin.ch

Weltgruppe Endingen

Lydia Spuler
Dahlienweg 3, Endingen
Tel. 056 242 15 2

Yoga für dich

Beatrix Güdemann
Unterendingen
Tel. 079 275 52 84
elfenland@sfr.fr
www.elfenland.info

Parteien

CVP

Isabel Müller
Weidgasse 10, Endingen
Tel. 056 242 18 82
www.cvp-ag.ch
isabel.mueller@asslenzburg.ch

SVP

Roger Kläy
Buckstrasse 37, Endingen
Tel. 056 242 19 89
roger@klaeynet.com

FDP

Ruedi Eichenberger (a.i.)
Im Baumgarten 7, Endingen
Tel. 056 242 15 42

SP Surbtal

Dieter Andermatt
Degermoos 215, Lengnau
Tel. 056 241 14 60
dieterandermatt@bluewin.ch

IMPRESSUM

Erscheint: 12-mal jährlich

Auflage: 1100 Exemplare

Herausgeber:
Gemeinden Endingen und Unterendingen

Redaktion:
Gemeindekanzlei Endingen, Samuel Breitenstein
Tel. 056 242 13 69, Fax 056 242 16 48,
samuel.breitenstein@endingen.ag.ch

Redaktionsschluss:
Jeweils am 15. des Vormonats. Fällt der 15. auf ein
Wochenende oder einen Feiertag, gilt der letzte
Arbeitstag vor dem 15. als Redaktionsschluss.

Druck:
Bürli AG, Hauptstrasse 19, 5312 Döttingen
Tel. 056 269 25 25, Fax 056 269 25 20,
buerli@botschaft.ch (Vermerk Lindegiger)

Gemeindekanzleien:
5304 Endingen, Tel 056 242 13 69,
Fax 056 242 16 48, www.endingen.ch
5305 Unterendingen, Tel. 056 242 11 67,
Fax 056 242 18 47, www.unterendingen.ch

